



## Original Article

# Adaptation and validation for Colombia of the WHO safe childbirth checklist

Adaptación y validación de la lista de verificación del parto seguro de la OMS, para su uso en Colombia

Ana Carolina Amaya-Arias<sup>1</sup>, Oscar Zuluaga<sup>1</sup>, Douglas Idárraga<sup>1</sup>, Javier H. Eslava-Schmalbach<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup>Centro de Desarrollo Tecnológico - Sociedad Colombiana de Anestesiología y Reanimación (S.C.A.R.E). Bogotá, Colombia

<sup>2</sup>Hospital Universitario Nacional de Colombia, Facultad de Medicina- Universidad Nacional de Colombia. Bogotá, Colombia

Amaya-Arias AC, Zuluaga O, Idárraga D, Eslava-Schmalbach JH. Adaptation and validation for Colombia of the WHO safe childbirth checklist. *Colomb Med (Cali)*. 2018; 49(3): 201-212. DOI: [10.25100/cm.v49i3.2710](https://doi.org/10.25100/cm.v49i3.2710)

© 2018. Universidad del Valle. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.

### Article history:

Received: 23 November 2016

Revised: 14 June 2018

Accepted: 01 August 2018

### Keywords:

Maternal mortality, perinatal mortality, patient safety, checklist, World Health Organization, parturition, delivery, obstetric.

### Palabras clave:

Morbi-mortalidad materna, morbi-mortalidad neonatal, seguridad del paciente, listas de verificación, Organización Mundial de la Salud, parto, obstétrico

### Abstract

**Introduction:** Most maternal deaths that occur in developing countries are considered unfair and can be avoided. In 2008, The World Health Organization (WHO) proposed a checklist for childbirth care, in order to assess whether a simple, low-cost intervention had an impact on maternal and neonatal mortality in low-income countries.

**Objective:** To translate, adapt and validate the content of the WHO Safe Childbirth Checklist (SCC) for its use in Colombia

**Methods:** The checklist was translated and adapted to the Colombian context. It was subsequently validated by a panel of experts composed of 17 health workers with experience in maternal and neonatal care and safety. Reliability among judges was estimated (Rwg) and items were modified or added to each section of the list according to the results.

**Results:** Modifications were made to 28 items, while 19 new items were added, and none was removed. The most important modifications were made to the management guidelines included in each item, and the items added refer to risks inherent to our environment.

**Conclusion:** The Colombian version of the SCC will be a useful tool to improve maternal and neonatal care and thereby contribute to reducing maternal and neonatal morbidity and mortality in our country.

### Resumen

**Introducción:** La mayor parte de las muertes maternas ocurren en países en vías de desarrollo, se consideran injustas y pueden ser evitadas. En el 2008 la OMS propuso una lista de verificación para la atención del parto, con el fin de evaluar si una intervención simple, de bajo costo, tenía impacto sobre la mortalidad materna y neonatal en los países de bajos ingresos.

**Objetivo:** Traducir, adaptar y validar el contenido de la lista de verificación del parto seguro de la OMS para su uso en Colombia

**Métodos:** Se realizó la traducción de la lista, se realizó la adaptación a nuestro contexto y validación de contenido a través de un panel de expertos compuesto por 17 trabajadores de la salud con experiencia en seguridad y atención materna o neonatal. Se calculó la fiabilidad entre los jueces (Rwg) y de acuerdo a los resultados se modificaron o agregaron ítems a cada apartado de la lista.

**Resultados:** Se hicieron modificaciones a la redacción de 28 ítems, no se eliminó ninguno, y se agregaron 19 nuevos ítems. La mayor parte de modificaciones importantes se hicieron a las orientaciones de manejo que acompañan cada ítem y los ítems incluidos se refieren a riesgos propios de nuestro medio.

**Conclusión:** La versión para Colombia de la Lista de Verificación del Parto Seguro será una herramienta útil para mejorar la atención a las maternas y neonatos y con esto contribuir a reducir la morbi-mortalidad materna y neonatal en nuestro país.

### Corresponding author:

Ana Carolina Amaya-Arias. Centro de Desarrollo Tecnológico - Sociedad Colombiana de Anestesiología y Reanimación (S.C.A.R.E). Bogotá, Colombia. Email: [acamayaa@unal.edu.co](mailto:acamayaa@unal.edu.co)

## Introduction

Reducing maternal mortality is a public health priority worldwide and is one of the «Millennium Development Goals» of the United Nations<sup>1</sup>. According to figures from the World Health Organization (WHO), approximately 350,000 maternal deaths occur each year<sup>2,3</sup>; most of these deaths occur in underdeveloped or developing countries, and most of them are considered unfair and can be avoided through timely interventions based on evidence<sup>4,5</sup>. In consequence, the Sustainable Development Agenda agreed as Goal 3.1 to reduce the global maternal mortality ratio (MMR) to less than 70 per 100,000 live births between 2016 and 2030<sup>6</sup>.

In Colombia, in 2014, the Ministry of Health and Social Protection estimated, based on DANE figures, an MMR of 53.7 per 100,000 live births; however, indicators by department show great inequities in the country, being the departments with higher poverty indexes those that have the highest maternal MMR, surpassing the national indicator even by three or four times<sup>7</sup>. Faced with this scenario, it is necessary to redouble efforts to achieve the commitments made, especially in the regions with the greatest inequities in terms of health in the country.

Interventions based on checklists have become more frequent in recent years to assist the management of complex or neglected tasks that are at risk of more mistakes. These are lists of items to be checked during a complex activity, as a memory aid, to ensure the correct execution of a task. Integration of checklist programs into clinical practice has shown to reduce mortality and the incidence of complications in surgery and intensive care<sup>8-11</sup>.

A strategy based on a checklist is well adapted to childbirth care if it considers several characteristics of the event, for example, that the main causes of maternal and perinatal mortality are well described; that most deaths occur within a short period of time (twenty-four hours after birth); that international guidelines for best practices exist but are not followed; and that some proven interventions are relatively inexpensive, cost-efficient, easy to implement, but may be difficult to remember and to implement in the appropriate sequence, which could be solved by using a checklist<sup>12,13</sup>.

For this reason, in 2008 the WHO established a safety program based on the Safe Childbirth Checklist to determine whether a simple, low-cost intervention had an impact on maternal and neonatal mortality in low-income countries. The initially proposed checklist contains 29 items addressing the leading global causes of maternal death (hemorrhage, infection, and hypertensive disorders); childbirth-related fetal death (inappropriate intrapartum care); and neonatal death (birth asphyxia, infection, and complications related to prematurity). It also addresses childbirth care (through both caesarean section and vaginal delivery), and simultaneously controls all preventable direct and indirect causes of maternal mortality within the first 24 hours after birth until discharge from hospital.

Pilot test results showed that the implementation of the childbirth checklist led to improved quality of care provided by health workers who attend institutional births<sup>14</sup>, in addition to being inexpensive, easy to carry out and with evidence of good results in 10 countries of Africa and Asia<sup>5</sup>.

Due to these results, in 2012, the WHO undertook an initiative that involved the collaboration of 29 countries and 34 research groups that mainly sought to evaluate the factors that facilitated or hindered the application and effective use of this instrument, leading to the design of an implementation guide and an updated checklist<sup>15</sup>. However, it has not yet been implemented in Colombia, and studies are needed to determine its applicability and acceptance in our context.

In order to use this instrument with a different population, its format should be modified to suit the context in which it will be used. Therefore, within the framework of the worldwide pilot study, the checklist had to be translated and adapted to our context. This study sought to translate, adapt and validate the content of the WHO Safe Childbirth Checklist for its use in Colombia.

## Materials and Methods

### Design

Validation study of instruments.

### Selection and description of participants

A team of 17 experts in patient safety, obstetrics, maternal and neonatal safety and mortality were available for expert consensus: 6 anesthesiologists, 1 internist, 5 obstetrician-gynecologists, 4 nurses and 1 pediatrician neonatologist. Most of them had more than 10 years of experience, and only 2 had less than that (7 and 2 years); they were selected by expert referral. The list of expert judges can be seen in Annex 1.

### Process

The indications of the American Psychological Association (A.P.A.) for the adaptation of measuring instruments were followed to adapt the instrument, which include: 1) making sure that there is equivalence between languages and cultural groups of interest, 2) deciding whether to adapt an existing instrument or prepare a new one, 3) selecting qualified professional translators, 4) performing direct or inverse translation, 5) reviewing the adapted version of the instrument and making the necessary corrections, among others<sup>16,17</sup>. With these recommendations in mind, this study followed the steps below:

#### Phase 1. Translation

The original instrument was translated by a qualified Colombian translator; this version was reviewed by the co-researchers of the project. The final adjustments to the translation were made in accordance with their suggestions and observations.

#### Phase 2. Content validity

The evaluation of the contents is usually performed by a panel of experts or expert judges, and is defined as «an informed opinion of people with experience in the subject, who are recognized by others as qualified experts, and who can provide information, evidence, judgments and assessments»<sup>18</sup>. In this study, content validity was analyzed by means of a consensus of evaluators applying the discussion and consensus methodology among the experts from a modified Delphi<sup>19</sup>.

The group of judges received a format to assess the clarity and relevance of each item in the checklist, as well as their sufficiency to measure each phase of childbirth care proposed in the original

**Table 1.** Definition of each category and scores to be applied in the valuation of the items and sections of the list.**Clarity (Cla)**

The item is easily understood, i.e. its syntax and semantics are appropriate

1. The item is not clear
2. The item requires several modifications or a very large modification regarding the use of the words according to their meaning or order.
3. A very specific modification of some of the terms of the item is required.
4. The item is clear and has appropriate semantics and syntax

**Relevance (Rel)**

The item you are reviewing is important for the application of the checklist as it relates to an important and necessary aspect that has to be checked during labor and should therefore be included in the instrument.

1. The item can be removed.
2. The item has some relevance, but another item may include what it measures.
3. The item is important but is not decisive enough to be included.
4. The item is very important, it should be included.

**Sufficiency (Suff)**

The items related to the same moment in the checklist are sufficient to cover the essential aspects that need to be verified during labor.

1. The items are not sufficient.
2. Items cover some part, but not all of it; items should be added or changed.
3. Few items should be added or changed in order to cover the essential aspects to be verified during labor.
4. The items are sufficient to obtain a complete measurement of the essential aspects to be verified during labor.

instrument. The scores given to each behavior or section, in each of these categories, ranged from 1 to 4 on a Likert scale, according to the criteria shown in Table 1.

Reliability between judges ( $r_{WG}$ : *within-group interrater reliability*) was calculated for each behavior. This is used to determine the level of agreement among evaluators when validating the items, and is estimated by:

$$r_{WG} = 1 - \left( \frac{S_{X_j}^2}{\sigma_{EU}^2} \right)$$

Where  $r_{WG}$  indicates reliability between evaluators, in a group of  $k$  evaluators per item

$x_j$ ;  $S_{X_j}^2$  is the observed variance of  $X_j$  and  $X_j \gamma X_j \gamma \sigma_{EU}^2$  is the randomly expected variance of  $X_j$ , that is, a condition of reliability between evaluators equal to zero<sup>20</sup>.

According to this calculation, it possible to decide if an item had to be removed, modified or not, and if new items had to be added or not to each phase of the list. The accepted criterion was that if the level of agreement (Rwg) did not exceed a cut-off point of 0.8, the item or instrument had to be modified<sup>21</sup>. In this case, Rwg less than 0.8 in clarity indicated the need to modify the item; Rwg less than 0.8 in relevance required discussing whether or not to remove the item; and Rwg less than 0.8 in sufficiency revealed that there were items that needed to be included in the version for Colombia. This process was carried out several times until the modifications made showed agreement among the judges above the cut-off point.

**Instrument**

The Safe Childbirth Checklist (SCC) was developed by the WHO along with nurses, midwives, obstetricians, pediatricians, patient safety experts and patients from around the world as a strategy

to help health workers improve their practices in maternal and newborn care. It focuses on the leading causes of maternal mortality worldwide (hemorrhage, infection, hypertensive disorder and dysfunctional labor), intrapartum-related stillbirths (inadequate care) and neonatal deaths (events during labor, infections and preterm complications). Each item on the list is a critical action and its omission can lead to serious outcomes.

Pilot tests have shown that the SSC (version 1.0) has improved the practices of health workers<sup>5</sup>. Four sections (pause points) are proposed and a set of essential practices should be completed (list of items) during each pause. A checklist should be used for each mother and her baby, and each item should be checked by marking it when it has been completed or performed. Nurses, midwives, doctors, or other health care workers are responsible for filling out the form.

Pause points occur during critical situations when complications can be avoided or adequately managed. They also occur at times when it is convenient to check the mother and the newborn. Thus, the Safe Birth Checklist is designed to be used at these four pause points during institutional births:

1. On admission (8 items)
2. Just before pushing or before cesarean section (5 items)
3. Soon after birth within 1 hour (9 items)
4. And, before discharge (7 items)

**Ethical Considerations**

This work complies with national and international recommendations for biomedical research<sup>22,23</sup>. The research protocol was approved by the Ethics Committee of the Universidad Nacional de Colombia.

**Bias Control**

In order to control possible bias among members of the consensus, a modified Delphi was applied, for which the experts gave their scores individually and blinded to the scores of the other experts

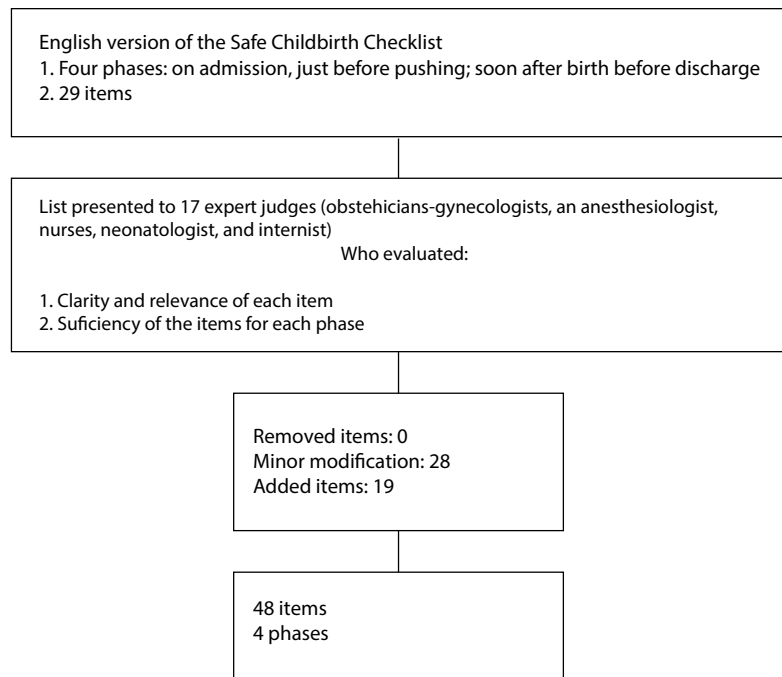


Figure 1. Flowchart. Content Validation of the Safe Birth Checklist for Colombia.

first. Then each expert received a scoring device on the day of face-to-face consensus, so that each one gave again an individual score, blinded to the scores of the other experts.

## Results

Once reliability among judges (Rwg) for each item and care phase was established, and taking into account the decision criteria, modifications were made to 28 items, in order to make them more suitable for use in our context. No items were removed, and 1 item remained the same; the results are presented in Figure 1 and Table 2.

As Table 2 shows, the most important modifications were made to the management guidelines that accompany each item and some minor modifications to the wording or the terms used in them.

Furthermore, 19 new items were added: 4 in the admission phase, 9 before delivery, 2 soon after birth and 4 in the discharge phase. The 4 items of the admission phase refer to allergy review, need for antihypertensive and syphilis treatment, while the supplies item was divided into two parts. The 9 items added to the section before birth are explained by the fact that the supplies item was considered as one, while it was separated in the new version; in addition questions about partogram and the need for antihypertensive treatment were added. In the section soon after birth, two items were added regarding the need for an antihypertensive medication for the mother and screening for congenital hypothyroidism and hemoclassification for the newborn. Finally, in the section before discharge, 4 items were added that refer to investigating if anemic syndrome is observed in the mother, if a postpartum control appointment was scheduled, if treatment for syphilis was given, and if catheters and foileys were used.

The final version of the Safe Birth Check List for use in Colombia can be seen in Annex 2

## Discussion

The Safe Childbirth Checklist<sup>5</sup>, as its surgery counterpart<sup>8</sup>, is an instrument used to optimize standardized processes followed by health personnel, making sure that clinicians take into account events and actions that each stage of labor may require to provide care to patients with better quality. It is not a guide to clinical practice, yet it provides a minimum standard of care, favoring assessment during each birth and considering basic behaviors relevant to each patient, contributing significantly to clinical safety for the patient and legal security for the staff that provide care. To incorporate these benefits to the maximum, the instrument requires to be adapted to the context in which it will be applied<sup>14,15</sup>, as exposed in this article.

Thus, following the methodology described above, after the translation of the original document and after reviewing and adjusting the Spanish version of each question and its recommendations, consensus points were modified and added to each of the four items on the list. For the first section, admission, all items were modified, adding considerations to each question, and formulating four new ones. Thus, regarding partogram, the suggested times for monitoring signs were modified. The proposal to take blood pressure every 2 hours instead of every 4 hours was considered because every 4 hours is a very long period of time to assess the impact of possible measures that may be taken. Measuring temperature every 4 hours rather than every 2 hours is explained by the fact that fever during labor is considered infrequent and that this parameter is not variable as to look for alterations so frequently. Controlling maternal and fetal heart rate every 30 minutes is also necessary, as well as measuring uterine activity every hour, since these parameters present a rapid variation based on the change of clinical conditions and the interventions in the patient and the neonate.

**Table 2.** Percentage of agreement on the categories "clarity and coherence" and final decision on each item

No.	Initial item		Clarity	Relevance	Decision		Final item
			$r_{WG}$	$r_{WG}$			
Before the Birth							
1	Does the mother need referral? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, organized	Check your facility's criteria	0.71	1.00	Modify  Do not remove	Does the mother need referral? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, the corresponding procedures were organized	Check your facility's criteria
2	Partogram started? <input type="checkbox"/> No: will start when 4≥cm <input type="checkbox"/> Yes	Start plotting when cervix is ≥4 cm then the cervix should dilate ≥1 cm/h • Every 30 min: Plot HR, contractions, FHR • Every 2 hours: Plot temperature • Every 4 hours: Plot Blood Pressure	0.62	1.00	Modify  Do not remove	Partogram started? <input type="checkbox"/> No: will start when cervical dilation is ≥4cm <input type="checkbox"/> Yes	Start plotting when cervix is ≥4 cm  • Every 30 min-plot heart rate and fetal heart rate (FHR). During expulsion, FHR should be plotted every 10 min • Every hour plot: vital signs and uterine activity • Every 2 h: Plot blood pressure • Every 4 h: Plot temperature
3	Antibiotics? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give antibiotics to the mother if any of:  • Temperature ≥38°C • Foul-smelling vaginal discharge • Rupture of membranes >18 h	0.45	0.86	Modify  Do not remove	Antibiotics? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give antibiotics to the mother if any of:  • Temperature ≥38° C • Foul-smelling vaginal discharge • Confirmed carrier of Streptococcus Agalactiae • Unknown carrier of Streptococcus Agalactiae with gestational age less than 37 weeks or rupture of membranes greater than 18 h • Clinical suspicion of infection in any site
4	Magnesium Sulfate? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give magnesium sulfate to mother if any of:  • Diastolic BP ≥110 mmHg and 3+ proteinuria • Diastolic BP ≥90 mmHg, 2+ proteinuria and any: severe headache, visual disturbance, epigastric pain.	0.44	0.88	Modify  Do not remove	Magnesium Sulfate? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give magnesium sulfate to mother if any of:  • Systolic blood pressure ≥140 or diastolic blood pressure ≥90, accompanied by any of the following: Severe headache, visual alterations such as visual disturbance or phosphenes, pain in right hypochondrium or epigastric pain, vomiting, hematuria, oliguria, thrombocytopenia or suspected Hellyp syndrome. • Systolic blood pressure ≥160 or diastolic blood pressure ≥110 • Eclampsia (Seizures) • Gestational age ≤32 weeks with viable fetus and active labor (fetal neuroprotection).

No.	Initial item		Clarity	Relevance	Decision		Final item
			$r_{WG}$	$r_{WG}$			
Before the Birth							
5	Antiretrovirals? <input type="checkbox"/> No, HIV negative is confirmed <input type="checkbox"/> Yes, given  If status is unknown, order HIV testing	Mothers with CD4 $\leq$ 350 or clinically diagnosed with the virus require treatment. Mothers with CD4 >350 require prophylaxis	0.52	0.92	Modify  Do not remove	Antiretrovirals? <input type="checkbox"/> No, HIV negative is confirmed <input type="checkbox"/> Yes, given	In case of positive HIV test, administer antiretrovirals following the institutional protocol. If the status is unknown, order a rapid HIV test and define management according to the result and following the institutional protocol.
6	Confirm availability of hand asepsis supplies and use of gloves for each vaginal exam.		0.62	1.00	Modify  Do not remove	Confirm availability of supplies and compliance with hand washing protocol.  Confirm availability and use of gloves for each vaginal exam	Use sterile gloves in case of rupture of membranes.
7	Encourage the presence of a companion at the time of delivery.		0.48	0.88	Modify  Do not remove	The presence of a companion during labor was encouraged and allowed	
8	Confirm that the mother/ accompanying person will ask for help during labor, in case of:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bleeding</li> <li>• Severe dominal pain</li> <li>• Severe headache or visual problems</li> <li>• Trouble urinating</li> <li>• Need to push</li> </ul>	0.32	0.96	Modify  Do not remove	The pregnant woman or companion recognizes the warning signs and will ask for help in case of: bleeding, paleness, sweating, permanent abdominal pain, severe headache, visual or hearing disturbances, trouble urinating, pushing sensation	
Before Pushing (Or Before Caesarean)							
9	Does mother need to start:  Antibiotics? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give antibiotics to mother if any of:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature <math>\geq</math>38° C</li> <li>• Foul-smelling vaginal discharge</li> <li>• Rupture of membrane &gt;18 h</li> <li>• Caesarean section</li> </ul>	0.36	0.92	Modify  Do not remove	The mother requires:  Antibiotics? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give antibiotics to mother if any of:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature <math>\geq</math>38° C</li> <li>• Foul-smelling vaginal discharge</li> <li>• Unknown or confirmed carrier of Streptococcus Agalactiae</li> <li>• Clinical suspicion of infection on any site</li> <li>• Cesarean section</li> <li>• Delivery under unsafe conditions</li> </ul>
10	Magnesium sulfate? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give magnesium sulfate to mother if any of:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diastolic BP <math>\geq</math>110 mmHg and 3+ proteinuria</li> <li>• Diastolic BP <math>\geq</math>90 mmHg, 2+ and any: severe headache, visual disturbance, epigastric pain.</li> </ul>	0.38	0.92	Modify  Do not remove	Magnesium sulfate? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give magnesium sulfate to mother if any of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Systolic blood pressure <math>\geq</math>140 or diastolic blood pressure <math>\geq</math>90, accompanied by any of the following: Severe headache, visual disturbances such as blurred vision or phosphenes, pain in right hypochondrium or epigastric pain, vomiting, hematuria, oliguria, thrombocytopenia or suspected HELLP syndrome.</li> <li>• Systolic blood pressure <math>\geq</math>160 or diastolic blood pressure <math>\geq</math>110</li> <li>• Eclampsia (Seizures)</li> <li>• In patients with severe pre-eclampsia, continue magnesium sulphate for up to 24 h after delivery.</li> </ul>



No.	Initial item		Clarity $r_{WG}$	Relevance $r_{WG}$	Decision		Final item
Before the Birth							
11	For mother	Prepare to care for mother immediately after birth:	0.27	0.96	Modify	For mother	Prepare to care for mother immediately after birth:
	Gloves				Do not remove	Sterile gloves	Confirm single baby only (not multiple birth).
	Alcohol-based hand rub or soap and clean water	Confirm single baby only (not multiple birth).				Antiseptics for hand washing and patient preparation according to institutional protocol	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perform active management of the third stage according to institutional protocol.</li> </ul>
	Oxytocin 10 units in syringe	1. Give oxytocin within 1 minute after birth. 2. Deliver placenta 3. Confirm uterus is contracted.				Uterotonics, preferably Oxytocin	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirm uterus is contracted.</li> </ul>
12	For baby	Prepare to care for baby immediately after birth:	0.41	1.00	Modify	For the newborn	Immediate care for the newborn:
	Clean towel				Do not remove	Clean towel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dry the baby and keep it warm.</li> </ul>
	Sterile blade to cut cord	1. Dry baby, keep warm				Sterile blade to cut cord	
	Suction device	2. If not breathing, stimulate and clear airway				Rubber tie, plastic clip or sterile umbilical tapes	If not breathing, stimulate and clear airway.
	Bag-and-mask	3. If still not breathing: <ul style="list-style-type: none"><li>• Clamp and cut cord</li><li>• Ventilate with bag-and-mask</li><li>• Shout for help</li></ul>				Heat source	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If still not breathing:</li> <li>• If still not breathing:</li> <li>• Ventilate with bag-and-mask</li> <li>• Shout for help</li> <li>• Follow institutional protocol for neonatal resuscitation</li> </ul>
13	Assistant identified and ready to help at birth if needed?		0.51	0.57	Modify After deliberation it was decided	If necessary, an assistant (health personnel/accompanying person) is available to assist in delivery care.	
not to remove it							
Soon After Birth (within 1 hour)							
14	Is mother bleeding abnormally?	If bleeding abnormally:	0.45	1.00	Modify	Is mother bleeding abnormally?	If bleeding abnormally:
	<input type="checkbox"/> No	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Massage uterus</li> <li>• Consider more uterotonic</li> <li>• Start IV fluids</li> <li>• Treat cause: uterine atony, retained placenta/fragments, vaginal tear, uterine rupture</li> </ul>			Do not remove	<input type="checkbox"/> No	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hemoclassification</li> <li>• Massage uterus</li> <li>• Consider more uterotonic</li> <li>• Initiate IV fluids and consider blood products.</li> <li>• Treat cause: tone, trauma, tissue, thrombin (Four Ts mnemonic), uterine atony, retention of placental debris, vaginal tear, uterine rupture, coagulopathy.</li> </ul>
	<input type="checkbox"/> Yes, shout for help					<input type="checkbox"/> Yes, active institutional protocol for obstetric hemorrhage management	
15	Does mother need to start: Antibiotics?	Give antibiotics to mother if placenta manually removed or if mother's temperature $\geq 38^\circ\text{C}$ and any of:	0.56	0.92	Modify	Does mother need to start:	Give antibiotics to mother if any of:
	<input type="checkbox"/> No	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chills</li> <li>• Foul-smelling vaginal discharge</li> </ul>			Do not remove	Antibiotics?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instrumented childbirth</li> <li>• Manual removal of placenta.</li> <li>• Uterine revision</li> <li>• Severe perineal tear</li> <li>• Temperature <math>\geq 38^\circ\text{C}</math></li> <li>• Foul-smelling vaginal discharge</li> <li>• Clinical suspicion of infection in any location</li> </ul>
	<input type="checkbox"/> Yes, given					<input type="checkbox"/> No	
						<input type="checkbox"/>	

No.	Initial item		Clarity	Relevance	Decision		Final item
			$r_{WG}$	$r_{WG}$			
Before the Birth							
16	Magnesium sulfate? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give magnesium sulfate to mother if any of:  • Diastolic BP $\geq 110$ mmHg and 3+ proteinuria • Diastolic BP $\geq 90$ mmHg, 2+ proteinuria, and any: severe headache, visual disturbance, epigastric pain.	0.62	0.60	Modify After deliberation it was decided not to remove it	Magnesium sulfate? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give magnesium sulfate to mother if any of: • Systolic blood pressure $\geq 140$ or diastolic blood pressure greater than or equal to 90, accompanied by any of the following: Severe headache, visual disturbances such as blurred vision or phosphenes, dolor en right or epigastric hypochondrium, vomiting, hematuria, oliguria, thrombocytopenia or suspected HELLP syndrome. • Systolic blood pressure $\geq 160$ or diastolic blood pressure $\geq 110$ • Eclampsia (Seizures) • Administer magnesium for 24 hours in a patient with severe pre-eclampsia.
17	Does baby need: Referral? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, organized	Check your facility's criteria	0.84	1.00	Do not modify Do not remove	Does baby need: Referral? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, organized	Check your facility's criteria
18	Antibiotics? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give baby antibiotics if antibiotics given to mother for treatment of maternal infection during childbirth or if baby has any of:  • Respiratory rate $>60$ /min or $<30$ /min • Chest in-drawing, grunting, or convulsions • Poor movement on stimulation • Baby's temperature $<35$ °C (and not rising after warming) or baby's temperature $\geq 38$ °C	0.62	0.96	Modify Do not remove	Antibiotics? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	Give antibiotics to the newborn if mother has been given antibiotics for obstetric infection or if any:  • Respiratory rate $>60$ /min • Thoracic retraction or rales • Poor response to stimulus • Temperature $<35$ °C (and not rising after warming), or temperature $\geq 38$ °C • Suspicion of congenital syphilis • APGAR less than 7 Note: Antibiotics should NOT be given to patients with HR $<30$ min or seizures.
19	Special care and monitoring? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, organized	Arrange special care/monitoring for baby if any: • More than 1 month early • Birth weight $<2,500$ g • Needs antibiotics • Required resuscitation	0.72	1.00	Modify Do not remove	Special care and monitoring? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, organized	Arrange special care/monitoring for baby if any: • Gestational age $<37$ weeks • Birth weight $<2,500$ g • Needs antibiotics • Required neonatal resuscitation
20	Antiretrovirals? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, organized	If the mother is HIV+, follow the institution's local guidelines for the baby (prophylaxis should begin within 12 hours after delivery).	0.71	0.96	Modify Do not remove	Antiretrovirals? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given	If HIV-positive, administer antiretrovirals according to institutional protocol for the newborn (prophylaxis should begin within 12 hours after delivery).



No.	Initial item	Clarity $r_{WG}$	Relevance $r_{WG}$	Decision	Final item
Before the Birth					
21	Started breastfeeding and skin-to-skin contact (if mother and baby are well).	0.72	1.00	Modify Do not remove	Started breastfeeding and skin-to-skin contact (if mother and baby are well).
22	Confirm mother / companion will call for help if danger signs present.	0.59	0.55	After deliberation it was decided not to remove it	The mother or companion recognize warning signs and will ask for help in the event of:  Mother: Bleeding, paleness, sweating; permanent abdominal pain, severe headache, visual or hearing problems, trouble urinating, pushing sensation.  Baby: difficulty breathing/fast breathing, fever, cold skin, weak sucking, drowsiness, or difficulty waking up.
Before Discharge					
23	Is mother bleeding abnormally?  <input type="checkbox"/> Yes: treat and delay discharge <input type="checkbox"/> No	0.53	0.62	Modify After deliberation it was decided not to remove it	Is mother bleeding abnormally?  <input type="checkbox"/> Yes: treat and delay discharge <input type="checkbox"/> No  If bleeding is abnormal: • Massage uterus • Consider more uterotonic • Initiate IV fluids and consider blood products. • Treat cause: tone, trauma, tissue, thrombin (Four Ts mnemonic), uterine atony, retention of placental debris, vaginal tear, uterine rupture, coagulopathy
24	Does mother need to start antibiotics?  <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given and delay discharge	0.62	0.92	Modify Do not remove	Does mother need to start antibiotics?  <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, given and delay discharge  Give antibiotics to mother if any of: • Mother's temperature $\geq 38^{\circ}\text{C}$ in the last 24 hours • Foul-smelling genital bleeding • Clinical suspicion of infection in any location • Signs of superficial or deep surgical site infection (episyorrhaphy, surgical wound, endometritis, myometritis, etc.)
25	Does baby need to start antibiotics?  <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, give antibiotics, delay discharge, give special care.	0.71	1.00	Modify Do not remove	Does baby need to start antibiotics?  <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, give antibiotics, delay discharge, give special care and monitor.  Give antibiotics to baby if any of: • Respiratory rate $>60/\text{min}$ or $<30/\text{min}$ • Chest in-drawing, grunting, or convulsions • Poor movement on stimulation • Baby's temperature $<35^{\circ}\text{C}$ (and not rising after warming) or baby's temperature $\geq 38^{\circ}\text{C}$ • Stopped breastfeeding well • Umbilicus redness extending to skin or draining pus

No.	Initial item	Clarity $r_{WG}$	Relevance $r_{WG}$	Decision	Final item	
Before the Birth						
26	Is baby feeding well? <input type="checkbox"/> No: establish good breastfeeding practices and delay discharge <input type="checkbox"/> Yes	0.71	1.00	Modify Do not remove	Is baby feeding well? <input type="checkbox"/> No: delay discharge until good breastfeeding practices are established <input type="checkbox"/> Yes	
27	If mother is HIV-positive, do both mother and baby have antiretroviral treatment (ARVs) for 6 weeks? <input type="checkbox"/> Yes	0.62	0.92	Modify Do not remove	If the mother is HIV-positive, do both mother and baby have antiretroviral treatment (ARVs) for 6 weeks? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No, suspend breastfeeding and follow institutional protocol	If mother is HIV-positive: • Schedule appointment with infectology or outpatient consultation with HIV program for both the mother and baby within one month
28	Discuss and offer family planning options to mother	0.73	0.95	Modify Do not remove	Family planning counseling and referral for administration of selected method provided	
29	Arrange follow-up and confirm mother / companion will seek help if danger signs appear after discharge.	0.78	1.00	Modify Do not remove	The mother or companion recognize warning signs and will seek help if:  Mother: Bleeding, severe abdominal pain, severe headache, visual disturbance, shortness of breath, fever or chills, difficulty urinating.  Baby: difficulty breathing/fast breathing, fever, cold skin, weak sucking, drowsy or hard to wake up, yellowing of the eyes, skin, palms of hands, or soles of feet.	

Regarding the use of antibiotics for the mother, modifications were made to several items on the list. On admission, antibiotic therapy was added in patients confirmed as carriers of *S. Agalactiae*<sup>24</sup> in whom there is suspicion of gestation of less than 37 weeks or with a rupture of membranes of 18 hours, because this infection very often leads to early neonatal sepsis, which in many cases leads to neonatal death. It is worth noting that, in case of clinical suspicion of an infection in the mother in any site, the corresponding antibiotic therapy should be initiated, since such infection could complicate labor with unfavorable outcomes for the mother and/or the newborn. With respect to the use of magnesium sulphate, considerations for administration were extended, especially its use in case of eclampsia<sup>25</sup>.

New questions were also added. One is related to the presence of allergies in the mother, because it is essential to know, from the very beginning of childbirth care, whether the patient may present an allergic reaction that manifests itself as an anaphylactic shock that could lead to death. The second refers to whether the mother requires treatment for syphilis, considering the high prevalence of this disease in our context and the possibility of transmission to the fetus, thus protecting the mother and preventing congenital syphilis. Treatment for syphilis with antitreponemal antibiotic therapy is categorical and determinant if the mother is diagnosed with syphilis<sup>26</sup>. If the status of syphilis is unknown, the institutional protocol for syphilis test should be followed and treatment should be defined according to the results. The third question asks about whether the mother requires antihypertensive management,

taking into account that gestational hypertension could cause maternal and fetal morbidity and mortality; this is a predisposing factor to the development of potentially fatal complications such as placental abruption, brain hemorrhage, hepatic and renal failure and disseminated intravascular coagulation<sup>27</sup>.

With respect to the second section, just before the expulsion or caesarean section, some questions were added. One refers to the initiation of antihypertensives and another to the evolution of the partogram, because answering these questions seeks to predict complications and the need for interventions at birth. Suspicion or infection by *S. Agalactiae* was added to the section that refers to antibiotic therapy for the mother, and the need to initiate antibiotic therapy if there is a suspicion of infection of any site. The indication for antibiotic therapy was removed when prolonged rupture of membranes occurs (more than 18 hrs) since this consideration should be made on admission; it has no place in this section either if the patient was admitted to the institution during expulsion, because it should be answered at both moments of the checklist, both in the admission section (where this indication is referred) and in the just before childbirth or cesarean section.

During the third section, after delivery or cesarean section (and up to one hour later), the mother is also asked whether she took magnesium sulphate during pregnancy, and the clinician is asked to consider the same indications as in the previous two sections. This part also refers to the use of antibiotic therapy, extending the indications of the original list by adding use of antibiotics for instrumental delivery, manual removal of the placenta, uterine

revision, severe perineal tear and clinical suspicion of infection of any site. This section also includes the baby, considering indications of need of referral, antibiotic therapy and special monitoring, which were maintained. Modifications were made to the item antibiotic therapy, ruling out neonatal seizures at this stage as an indication for administering antibiotic therapy because this symptom, right at birth, is considered to be caused by clinical situations other than neonatal infection, such as hydroelectrolytic disorders, hypoglycemia and metabolic disorders. Antibiotic therapy for congenital syphilis and APGAR less than 7 (which predisposes to more infections in neonates) were added. A new question was added regarding screening for congenital hypothyroidism and blood sample collection for hemoclassification in the newborn, which should occur during labor, before expulsion, by collecting blood from the umbilical cord, to avoid unnecessary puncture in the baby and considering that the collection of the sample after one hour leads to false results<sup>28</sup>. It is important to establish if the baby has hypothyroidism, since this pathology must be treated since birth as it may cause alterations, including neurological development alterations.

Finally, the last section of the checklist, before discharging both the mother and the baby, situations in which antibiotics should be administered were also established. Antibiotic therapy should be given to every mother with temperature above or equal to 38°C and foul-smelling vaginal bleeding, which coincides with the original checklist; however, initiating antibiotic treatment when there are signs of infection in the surgical site, superficial and deep and a clinical suspicion of infection in any site was added. As for the baby, the same indications established in the original checklist were maintained, because, at this point, the probability that neonatal seizures are generated by infection is very high. Regarding maternal HIV infection, the need for follow-up due to infectious diseases was added for both the mother and the baby for long-term control. The moments in which the postpartum check-up appointment should be granted by the outpatient clinic were clarified, so an appointment at seven days is recommended if the delivery was low risk and at 48 hours if there were risk factors. Finally, questions of whether the mother and the baby received syphilis treatment, if the test was positive, and if probes and catheters were removed, were added; this seeks to avoid discharging the patient and her baby with possible infections or risk factors that may lead to an infection.

## Conclusion

The Colombian version of the Safe Childbirth Checklist is expected to become an instrument useful to support institutions and improve care for mothers and newborns, while supporting the fulfillment of the objectives of sustainable development in our country. In addition, we expect that its implementation is especially useful in remote areas, where many safe practices are not systematically followed. All of this is intending to contribute to reducing maternal and neonatal morbidity and mortality.

## Acknowledgement:

The authors would like to thank all the experts who participated as Judges in the Panel of Experts during the content validation process, as well as the scientific societies that contributed to the consolidation of the version of the Safe Childbirth Checklist for use in Colombia.

## Funding Statement

Administrative Department of Science, Technology and Innovation (COLCIENCIAS), CT: 657-2014, Code: 500865741087

## Funding:

This work was funded by the Administrative Department of Science, Technology and Innovation (COLCIENCIAS), CT: 657-2014, Code: 500865741087, the Sociedad Colombiana de Anestesiología y Reanimación and the Clinical Research Institute of the Faculty of Medicine of the Universidad Nacional de Colombia.

## Conflict of interests

The authors declare absence of any conflict of interest

## References

1. ONU. United Nations Millennium Development Goals. 2013. Cited: 2014 Feb 28; Available from: <http://www.un.org/millenniumgoals/maternal.shtml>.
2. WHO, UNICEF, UNFPA, World-Bank. Trends in maternal mortality: 1990 -2010. Geneva: WHO Library; 2012.
3. OMS. Mortalidad materna. Nota descriptiva N°348. 2015. Cited: 2015 June; Available from: <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs348/es/>.
4. Kassebaum NJ, Bertozzi-Villa A, Coggeshall MS, Shackelford KA, Steiner C, Heuton KR, et al. Global, regional, and national levels and causes of maternal mortality during 1990- 2013: a systematic analysis for the Global Burden of Disease Study 2013. *Lancet*. 2014; 384(9947): 980-1004. doi: 10.1016/S0140-6736(14)60696-6.
5. Spector JM, Agrawal P, Kodkany B, Lipsitz S, Lashoher A, Dziekan G, et al. Improving quality of care for maternal and newborn health: prospective pilot study of the WHO safe childbirth checklist program. *PLoS One*. 2012; 7(5): e35151.
6. OMS. Objetivos de desarrollo sostenible: Metas. 2015. Cited: 2016 22 October; Available from: <http://www.who.int/topics/sustainable-development-goals/targets/es/>.
7. Ministerio de Salud y Protección Social. Análisis de la situación de salud, Colombia; 2016 Cited: 26 April, 2017; Available from: <https://www.minsalud.gov.co/sites/rid/Lists/BibliotecaDigital/RIDE/VS/ED/PSP/asis-colombia-2016.pdf>.
8. Haynes AB, Weiser TG, Berry WR, Lipsitz SR, Breizat AH, Dellinger EP et al. A surgical safety checklist to reduce morbidity and mortality in a global population. *N Engl J Med*. 2009; 360: 491-9.
9. Neily J, Mills PD, Young-Xu Y, Carney B, West P, Berger DH, et al. Association between implementation of a medical team training program and surgical mortality. *JAMA*. 2010;304(15):1693-700.
10. de Vries EN, Prins HA, Crolla RM, den Outer AJ, van Anel G, van Helden SH, et al. Effect of a comprehensive surgical safety system on patient outcomes. *N Engl J Med*. 2010;363(20):1928-37.

11. Weiser TG, Berry WR. Review article: perioperative checklist methodologies. *Can J Anaesth*. 2013;60(2):136-42.
12. Ronsmans CGW. Maternal mortality: Who, When, Where and Why. *Lancet*. 2006;368:1189-200.
13. Harvey SA, Blandon YC, McCaw-Binns A, Sandino I, Urbina L, Rodriguez C, et al. Are skilled birth attendants really skilled? A measurement method, some disturbing results and a potential way forward. *Bull World Health Organ*. 2007;85(10):783-90.
14. OMS. Colaboración para evaluar la aplicabilidad de la Lista OMS de verificación de la seguridad del parto. 2015. Cited: 2016, 20 October; Available from: [http://www.who.int/patientsafety/implementation/checklists/childbirth\\_collaboration\\_engagin g/es/](http://www.who.int/patientsafety/implementation/checklists/childbirth_collaboration_engagin g/es/).
15. OMS. Lista OMS de verificación de la seguridad del parto: Guía de aplicación. 2015. Cited: 2016, October 21; Available from: [http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/207480/1/9789243549453\\_spa.pdf?ua=1](http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/207480/1/9789243549453_spa.pdf?ua=1).
16. Muñiz J, Hambleton RK. Adaptación de los tests de unas culturas a otras. *Metodología de las Ciencias del Comportamiento*. 2000;2:129-49.
17. American Educational Research Association; American Psychological Association; National Council on Measurement in Education. Standards for educational and psychological testing. 2005. Cited: 2013; Available from: <http://www.apa.org/science/programs/testing/standards.aspx>.
18. Escobar-Pérez J, Cuervo-Martínez Á. Validez de contenido y juicio de expertos: una aproximación a su utilización. *Avances en Medición*. 2008;6:27-36.
19. Okoli C, Pawlowski S. The Delphi method as a research tool: an example, design considerations and applications. *Information Management*. 2004;42:15-29.
20. James L, Demaree R, Wolf G. Estimating within-group interrater reliability with and without response bias. *J Appl Psychol*. 1984;69(1):85-98.
21. Hyrkäs K, Appelqvist-Schmidlechner K, Oksa L. Validating an instrument for clinical supervision using an expert panel. *Int J Nurs Stud*. 2003;40(6):619-25.
22. Asociación Médica Mundial. Declaración De Helsinki. 2002. Cited: 2011 February; Available from: [http://www.upo.es/general/investigar/otri/otri\\_docu/pn/Decl\\_Helsinki.pdf](http://www.upo.es/general/investigar/otri/otri_docu/pn/Decl_Helsinki.pdf).
23. CIOMS. Pautas éticas internacionales para la investigación biomédica en seres humanos. CIOMS-OMS: Ginebra. 2002. Cited: February 2011; [www.paho.org/Spanish/BIO/CIOMS.pdf](http://www.paho.org/Spanish/BIO/CIOMS.pdf).
24. Alos Cortes JI, Andreu Domingo A, Arribas Mir L, Cabero Roura L, de Cueto Lopez M, Lopez Sastre J, et al. Prevention of Neonatal Group B Streptococcal Infection. Spanish Recommendations. Update 2012. SEIMC/SEGO/SEN/SEQ/SEMFYC Consensus Document). *Enferm Infecc Microbiol Clin*. 2013;31(3):159-72
25. Atallah A. Tratamiento anticonvulsivo para la eclampsia: Aspectos prácticos de la BSR. Ginebra: Organización Mundial de la Salud; 2013.
26. Workowski KA, Berman S. Sexually transmitted diseases treatment guidelines, 2010. *Morbidity and Mortality Weekly Report*. 2010;59(RR-12):1-110.
27. Chestnut D. Chestnut's obstetric anesthesia: Principles and practice. 4th ed. Elsevier; 2009.
28. Rose SR, Brown RS, Foley T, Kaplowitz PB, Kaye CI, Sundararajan S, et al. Update of newborn screening and therapy for congenital hypothyroidism. *Pediatrics*. 2006;117(6):2290-303.

## Anexo 1 Panel de Expertos.

### Médicos Especialistas:

Alejandro Antonio Bautista Charry. Médico Ginecobstetra. Director departamento obstetricia y ginecología, Universidad Nacional de Colombia. 26 años de experiencia. E-mail: aabautistac@unal.edu.co

Alejandro León Upegui Saldarriaga. Médico anesthesiólogo. Clínica Universitaria Bolivariana. 18 años de experiencia. E-mail: alus@une.net.co

Ana María Guevara Zambrano. Médico Ginecobstetra. Clínica Universitaria Bolivariana, Hospital Pablo Tobón Uribe. 10 años de experiencia. E-mail: anitaguevara4@yahoo.es

Catalina María Valencia González. Médico Ginecobstetra. Jefe de la Unidad Fetal de la Clínica Reina Sofía. 14 años de experiencia. E-mail: cvalencia@colsanitas.com

Germán Parra Corredor. Médico anesthesiólogo, Clínica Colsánitas. 34 años de experiencia. E-mail: germanparra2000@yahoo.com

Jairo Enrique Guerrero Giraldo. Médico Ginecobstetra. Jefe del Departamento de Ginecología y Obstetricia del Centro Médico Imbanaco. 10 años de experiencia. E-mail: jairoenrique.guerrero@imbanaco.com.co

Javier Hernando Eslava-Schmalbach. Médico anesthesiólogo. Vice decano de investigaciones Universidad Nacional de Colombia. 23 años de experiencia. E-mail: jheslavas@unal.edu.co

Jorge Andrés Rubio-Romero. Médico Ginecobstetra. Profesor titular de la Universidad Nacional de Colombia. 34 años de experiencia. E-mail: jarubior@unal.edu.co

José Antonio Rojas Suarez. Médico anesthesiólogo. Coordinador de la Unidad de Cuidados Intensivos, Gestión Salud de Cartagena. 10 años de experiencia. E-mail: joseantonio.rojas.suarez@gmail.com

Juan Carlos Bocanegra. Médico anesthesiólogo. Clínica Universitaria Colombia. 15 años de experiencia. E-mail: bocanegra67@yahoo.com

Luz María Gómez. Médico anesthesiólogo. Subdirectora científica S.C.A.R.E. 22 años de experiencia. E-mail: lm.gomez@scare.org.co

Nicolás Ramos Rodríguez. Pediatra Neonatólogo. Director Programas de Especialización en Pediatría y Neonatología Universidad del Bosque, Presidente Sociedad Colombiana de Pediatría. 25 años de experiencia. E-mail: bosquepediatria@yahoo.com

Mauricio Vasco. Médico anesthesiólogo. Coordinador comité de anestesia obstétrica S.C.A.R.E. 15 años de experiencia. E-mail: machuchovasco@yahoo.com

### Enfermeras:

Claudia Patricia Henao López. Enfermera, Clínica Universitaria Bolivariana. 10 años de experiencia. E-mail: claudia.henao@upb.edu.co

Dolly Magnolia González Hoyos. Enfermera Jefe. Docente Universidad de Caldas. 34 años de experiencia. E-mail: dolly.gonzales@ucaldas.edu.co

Laura Vanessa Osorio Berrio. Enfermera, Clínica Universitaria Bolivariana. 2 años de experiencia. E-mail: laurav.osorio@upb.edu.co

Sandra Milena Raigosa Villa. Enfermera, Clínica Universitaria Bolivariana. 7 años de experiencia. E-mail: sandra.raigosa@upb.edu.co

## Anexo 2. Lista de Verificación del Parto Seguro - Versión Colombia.

### Datos Generales

Nombre Completo: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Tipo Documento: \_\_\_\_\_ No Documento: \_\_\_\_\_ No Historia Clínica: \_\_\_\_\_

### Antes del parto / LISTA DE VERIFICACIÓN DEL PARTO SEGURO

#### 1. En el ingreso

##### ¿La madre necesita ser remitida?

- No  
 Sí, se iniciaron trámites correspondientes

Verifique los criterios de remisión de su institución

##### ¿Se inició el partograma?

- No: Se iniciará cuando la dilatación cervical sea  $\geq 4$ cm  
 Sí

Inicie el trazo cuando la dilatación cervical sea  $\geq 4$ cm,

- Cada 30 minutos: registre la frecuencia cardíaca y frecuencia cardíaca fetal (FCF). En el expulsivo la FCF se debe tomar cada 10 minutos
- Cada hora registre: signos vitales y actividad uterina
- Cada 2 horas: registre la presión arterial
- Cada 4 horas: registre la temperatura

##### ¿La madre es alérgica a algún medicamento?

- No  
 Sí. ¿Cuál(es)? \_\_\_\_\_

##### La madre requiere:

##### ¿Antibióticos?

- No  
 Sí, suministrados

Suministre antibióticos a la madre si se presenta cualquiera de las siguientes:

- Temperatura  $\geq 38^{\circ}$  C
- Flujo vaginal fétido
- Portadora confirmada de *Estreptococo Agalactiae*
- Portadora desconocida de *Estreptococo Agalactiae* con edad gestacional menor a 37 semanas o ruptura membranas mayor a 18 horas.
- Sospecha clínica de infección de cualquier localización

##### ¿Sulfato de Magnesio?

- No  
 Sí, suministrado

Suministre sulfato de magnesio a la madre si se presenta cualquiera de los siguientes:

- Presión arterial sistólica  $\geq 140$  o presión arterial diastólica  $\geq 90$ , acompañado de cualquiera de los siguientes: Cefalea severa, alteraciones visuales como visión borrosa o fosfenos, dolor en hipocondrio derecho o epigástrico, vómito, hematuria, oliguria, trombocitopenia o sospecha de Síndrome Hellp.
- Presión arterial sistólica  $\geq 160$  o presión arterial diastólica  $\geq 110$
- Eclampsia (Convulsiones)
- Edad gestacional  $\leq 32$  semanas con feto viable y trabajo de parto fase activa (neuroprotección fetal).

##### ¿Antihipertensivo?

- No  
 Sí, suministrado

Administre antihipertensivo según protocolo institucional si:

- La presión arterial sistólica es  $\geq 150$  o presión arterial diastólica es  $\geq 100$

##### ¿Tratamiento para Sífilis?

- No, prueba negativa confirmada  
 Sí, suministrado

Aplicar protocolo institucional. Si se desconoce el estado seguir protocolo institucional para realización de la prueba para sífilis y de acuerdo al resultado definir tratamiento.

##### ¿Antorretrovirales?

- No, VIH negativo confirmado  
 Sí, suministrados

En caso de prueba de VIH positiva, administre antirretrovirales según protocolo institucional. Si se desconoce el estado, ordenar prueba rápida de VIH y de acuerdo al resultado definir manejo según protocolo institucional.

##### Suministros:

- Confirme la disponibilidad de suministros y el cumplimiento del protocolo para el lavado de manos.  
 Confirme la disponibilidad y uso de guantes para cada examen vaginal.

Utilice guantes estériles en caso de membranas rotas

##### Otros:

- Se alentó y se permite la presencia de un acompañante durante el trabajo parto.

- La gestante o acompañante reconocen los signos de alarma y solicitarán ayuda, en caso de: Sangrado, palidez, sudoración; dolor abdominal permanente, dolor de cabeza severo, problemas visuales o auditivos, problemas para orinar, sensación de pujo

Diligenciado por: \_\_\_\_\_



## 2. Justo antes del expulsivo (o antes de la cesárea)

### ¿Se encontró partograma anormal?

- No
- Sí

Si el partograma es anormal especifique:

- Prolongación o desviación de la línea de alerta,
- Inestabilidad hemodinámica materna o
- Alteraciones de la frecuencia cardíaca fetal.

### La madre requiere:

#### ¿Antibióticos?

- No
- Sí, suministrados

Suministre antibióticos a la madre si se presenta cualquiera de las siguientes:

- Temperatura  $\geq 38^{\circ}$  C
- Flujo vaginal fétido
- Portadora desconocida o confirmada de *Estreptococo Agalactiae*
- Sospecha clínica de infección de cualquier localización
- Cesárea
- Parto en condiciones no seguras

#### ¿Sulfato de Magnesio?

- No
- Sí, suministrado

Suministre sulfato de magnesio a la madre si se presenta cualquiera de los siguientes:

- Presión arterial sistólica  $\geq 140$  o presión arterial diastólica  $\geq 90$ , acompañado de cualquiera de los siguientes: Cefalea severa, alteraciones visuales como visión borrosa o fosfenos, dolor en hipocondrio derecho o epigástrico, vómito, hematuria, oliguria, trombocitopenia o sospecha de Síndrome Hellp.
- Presión arterial sistólica  $\geq 160$  o presión arterial diastólica  $\geq 110$
- Eclampsia (Convulsiones)
- En pacientes con pre eclampsia severa continúe el sulfato de magnesio hasta por 24 horas después del parto.

#### ¿Antihipertensivo?

- No
- Sí, suministrado

Administre antihipertensivo según protocolo institucional si:

- La presión arterial sistólica es  $\geq 160$  o presión arterial diastólica es  $\geq 110$

### Confirme si los suministros esenciales se encuentran disponibles para la atención del parto:

#### Para la madre

- Guantes estériles
- Antisépticos para el lavado de manos y preparación de la paciente según protocolo institucional
- Uterotónicos, de preferencia Oxitocina

Cuidados para la madre inmediatamente después del parto:

- Confirme el nacimiento de un solo bebé y no de un parto múltiple.
- Realice manejo activo del tercer estadio de acuerdo a protocolo institucional.
- Confirme que el útero está contraído.

#### Para el recién nacido

- Toalla limpia
- Bisturí o tijera estéril para cortar el cordón
- Ligadura de caucho, pinza plástica o cintas umbilicales estériles
- Fuente de calor
- Dispositivo de succión
- Bolsa-válvula-mascarilla

Cuidados inmediatos para el recién nacido:

- Secar al recién nacido y mantenerlo caliente.
- Si no respira: estimular y limpiar las vías respiratorias.
- Si después de eso continua sin respirar:
  - Sujetar y cortar el cordón
  - Ventilar con bolsa-válvula-mascarilla
  - Solicitar ayuda
  - Seguir protocolo institucional de reanimación neonatal

- En caso de ser necesario se dispone de un asistente (personal de salud/acompañante) para ayudar en la atención del parto

Diligenciado por: \_\_\_\_\_

## Después del parto / LISTA DE VERIFICACIÓN DEL PARTO SEGURO

## 3. Después del parto (dentro de la primera hora)

## ¿El sangrado de la madre es anormal?

- No  
 Sí, active protocolo de manejo de hemorragia obstétrica institucional

Si el sangrado es anormal:

- Realizar hemoclasificación
- Masajee el útero
- Utilice más uterotónicos
- Inicie reanimación con líquidos endovenosos y considere hemoderivados
- Trate la causa: tono, trauma, tejido, trombina (Nemotecnia cuatro T's), atonía uterina, retención de restos placentarios, desgarro vaginal, ruptura uterina, coagulopatía.

## La madre requiere:

## ¿Antibióticos?

- No  
 Sí, suministrados

Suministre antibióticos a la madre si se presenta cualquiera de las siguientes:

- Parto instrumentado
- Extracción manual de la placenta.
- Revisión uterina
- Desgarro perineal severo
- Temperatura  $\geq 38^{\circ}\text{C}$
- Flujo vaginal fétido
- Sospecha clínica de infección de cualquier localización

## ¿Sulfato de Magnesio?

- No  
 Sí, suministrados

Suministre sulfato de magnesio a la madre si se presenta cualquiera de los siguientes:

- Presión arterial sistólica  $\geq 140$  o presión arterial diastólica mayor o igual a 90, acompañado de cualquiera de los siguientes: Cefalea severa, alteraciones visuales como visión borrosa o fosfenos, dolor en hipocóndrio derecho o epigástrico, vómito, hematuria, oliguria, trombocitopenia o sospecha de Síndrome Hellp.
- Presión arterial sistólica  $\geq 160$  o presión arterial diastólica  $\geq 110$
- Eclampsia (Convulsiones)
- Continuar magnesio por 24 horas en paciente con preclampsia severa

## ¿Antihipertensivo?

- No  
 Sí, suministrado

Administre antihipertensivo según protocolo institucional si:

- La presión arterial sistólica es  $\geq 160$  o presión arterial diastólica es  $\geq 110$

## El recién nacido requiere:

## ¿Ser remitido?

- No  
 Sí, remitido

Revise los criterios de remisión de su institución de salud

## ¿Antibióticos?

- No  
 Sí, suministrados

Suministrar antibióticos al recién nacido si se le ha dado a la gestante por infección obstétrica o si presenta:

- Frecuencia respiratoria  $>60/\text{min}$
- Retracción torácica o estertores
- Pobre respuesta al estímulo
- Temperatura  $<35^{\circ}\text{C}$  (sin incremento después de brindarle calor), o temperatura  $\geq 38^{\circ}\text{C}$
- Sospecha de sífilis congénita
- APGAR menor de 7

**Nota: NO se debe aplicar antibióticos en pacientes con FR  $< 30/\text{min}$  o convulsiones**

## ¿Cuidado especial o monitoreo?

- No  
 Sí, se ha organizado

Brindar cuidados especiales y monitoreo si el recién nacido presenta cualquiera de los siguientes:

- Edad gestacional  $<37$  semanas
- Peso al nacer  $<2500$  gramos
- Requirió antibióticos
- Requirió reanimación neonatal

## ¿Antirretrovirales?

- No  
 Sí, se ha aplicado

En caso de prueba de VIH positiva administre antirretrovirales según protocolo institucional para el recién nacido (la profilaxis debe comenzar dentro de las 12 horas después del parto)

## ¿Se realizó tamizaje para hipotiroidismo congénito y hemoclasificación?

- No, tome muestra  
 Sí

Tome la muestra de sangre neonatal según protocolo institucional

- Se inició la lactancia y el contacto piel a piel** (Si tanto la madre como el recién nacido se encuentran en buen estado de salud)

- La gestante o acompañante reconocen los signos de alarma y solicitarán ayuda, en caso de:**

Para la madre: Sangrado, palidez, sudoración; dolor abdominal permanente, dolor de cabeza severo, problemas visuales o auditivos, problemas para orinar, sensación de pujo.

Para el recién nacido: dificultad para respirar/respiración rápida, fiebre, piel fría, succión débil, somnolencia o difícil de despertar.

## 4. Antes de dar el alta

### ¿El sangrado de la madre está controlado?

- No: tratar y posponer el alta  
 Sí

Si el sangrado es anormal:

- Masajee el útero
- Utilice más uterotónicos
- Inicie reanimación con líquidos endovenosos y considere hemoderivados
- Trate la causa: tono, trauma, tejido, trombina (Nemotecnia cuatro T's), atonía uterina, retención de restos placentarios, desgarro vaginal, ruptura uterina, coagulopatía

### ¿Existe clínica de síndrome anémico?

- No  
 Sí: tratar y posponer el alta

Requiere atención si presenta cualquiera de las siguientes:

- Taquicardia,
- Palidez mucocutánea,
- Hipotensión ortostática

### ¿La madre requiere antibióticos?

- No  
 Sí: suministrar y posponer el alta

Suministre antibióticos a la madre si se presenta cualquiera de las siguientes:

- Temperatura  $\geq 38^\circ\text{C}$  en las últimas 24 horas
- Sangrado genital fétido
- Sospecha clínica de infección de cualquier localización
- Signos de infección del sitio quirúrgico superficial o profundo (episiografía, herida quirúrgica, endometritis, miometritis, etc.)

### ¿El recién nacido requiere antibióticos?

- No  
 Sí: suministre antibióticos, retrase el alta, brinde cuidado especial y monitoreo.

Suministrar antibióticos al recién nacido si se presenta:

- Frecuencia respiratoria  $>60/\text{min}$  o  $<30/\text{min}$
- Retracción torácica, estertores o convulsiones
- Pobre respuesta al estímulo
- Temperatura  $<35^\circ\text{C}$  (sin incremento después de brindarle calor), o temperatura  $\geq 38^\circ\text{C}$
- Dejó de lactar bien
- Enrojecimiento periumbilical o drena pus

### ¿El recién nacido está lactando bien?

- No: retrase el alta hasta que establezca buenas prácticas de lactancia materna  
 Sí

### En caso de que la madre sea VIH positivo, ¿tanto la madre como el recién nacido tienen antirretrovirales (ARV) para 6 semanas?

- Sí  
 No, suspender lactancia materna y aplicar protocolo institucional

Si la madre es VIH positivo:

- Asigne cita de control por infectología o programa de VIH en consulta externa a la madre y al recién nacido antes de un mes

- Se asignó una cita de control

Si el parto fue de bajo riesgo y el niño sale acompañando de la madre, asigne cita con tiempo máximo de 7 días. Si existieron factores de riesgo la cita se debe asignar para un tiempo máximo de 48 horas.

- La madre y recién nacido recibieron tratamiento según el resultado de la serología para Sífilis  
 Se retiraron catéteres y sondas, si fueron empleados  
 Se ofreció asesoría de planificación familiar y se refirió para la administración del método seleccionado  
 La madre o acompañante reconocen los signos de alarma y solicitarán ayuda, en caso de:

Signos de alarma en	
La madre:	El recién nacido:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sangrado</li> <li>• Dolor abdominal severo</li> <li>• Dolor de cabeza fuerte</li> <li>• Alteración visual</li> <li>• Dificultad para respirar</li> <li>• Fiebre o escalofríos</li> <li>• Dificultad para orinar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dificultad para respirar / respiración rápida</li> <li>• Fiebre</li> <li>• Piel fría</li> <li>• Succión débil</li> <li>• Somnoliento o difícil de despertar</li> <li>• Tinte amarillo en ojos, piel, palmas de las manos o plantas de los pies</li> </ul>

Diligenciado por \_\_\_\_\_